

EDUARDO SCHIJMAN

INTERNATIONAL TRADE

22 RIVERSIDE DRIVE

NEW YORK 23, N. Y.

TELEPHONE
TRAFALGAR 7-3630

Noviembre 30, 1954

CABLES
EDSCHIJMAN

Sr. Manuel Rojas
Llewellyn Jones 1212
Santiago, Chile

Mi estimado Manuel:

Me he demorado un poco en visitar a Library Publishers. Pero Nueva York es generalmente un torbellino y cuando uno ha estado fuera, cosas se acumulan, hay que ponerse al día para estar a tono con el torbellino y por eso sólo esta tarde hablé con Mr. Wolf. La visita duró hora y media.

El hombre me impresionó bien. Me parece que es serio y honorable. Su firma es muy pequeña, pero tienen buen nombre. El libro se comenzará a imprimir en alrededor de un mes más para ser vendido en esta primavera, que es la mejor época. La traducción parece que fué bastante difícil, pero están satisfechos y creen que **CELECHUC** hará honor al original.

Centro de Estudios de Literatura Chilena
Sucesión Manuel Rojas
Hablamos un poco del asunto de los derechos a la publicación en otros idiomas, fuera del inglés. A juicio de Mr. Wolf él pudo haber conseguido mejores condiciones a base de las pruebas en inglés. Hay para esto un verdadero sistema aquí en Nueva York y, evidentemente, este es el mejor mercado para operaciones de esta naturaleza. La firma de él parece tener buenos contactos en Europa y yo me permitiría recomendarle, mi estimado Manuel, que sería mejor dejarlo actuar a él, esto significará mejor remuneración para Ud. No sé qué arreglo hizo Ud. directamente, pero por las condiciones locales, casi me atrevo a pensar que Mr. Wolf tenga razón. Me gustaría su opinión con respecto a este asunto.

Indudablemente los 250 dólares pueden considerarse como una suma modesta, pero Mr. Wolf me explicó los apreciables gastos adicionales en que ellos incurren, y que ascienden a varios miles de dólares. Claro que las razones de los editores nunca son las de los autores y a la inversa. Pero me parece que habría que darle a la firma de él la chance de desarrollar todas las posibilidades dentro y fuera de este mercado. Esa es la manera usual de operar y da resultados.

Me permití sugerir a Mr. Wolf la conveniencia de un prólogo, pensé en Gabriela; sé que ella estaría encantada de hacerlo. Me dijo que lo estudiaría, ya que generalmente las novelas aquí no lo traen, y que volveríamos después sobre este punto.

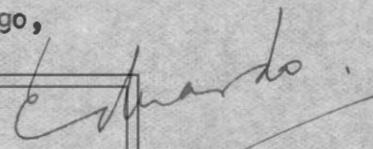
Creo que esto es todo lo más importante tratado durante la entrevista. Salvo decirle que Mr. Wolf estaba un poco sentido con respecto al

tono de una carta que Ud. les escribió, especialmente cuando el espíritu de él como su editor era de crear las relaciones más cordiales posibles y en ningún caso se sentía acreedor a la carta que recibió de Ud. Sobre esto yo le hice diversas consideraciones y Mr. Wolf confesó que realmente esto no era un problema en sí y que creía que era probable que Ud. tuviera razones generales para pensar así, pero que decididamente no eran aplicables a su caso de él para con Ud.

No sé qué otra cosa pueda yo hacer ahora aquí. Todo parece estar marchando bien y de acuerdo al itinerario normal que hay para estas cosas en este país. En todo caso, si en algo más puedo servirle, dígamelo y lo haré con mucho gusto.

Le ruego dar un cordial recuerdo de mi parte a su señora, como también a todos los miembros del Instituto del Libro, o Literario? con especial énfasis en Estercita y González Vera.

Se despide cordialmente su amigo,



CELICH UC
Centro de Estudios de Literatura Chilena
Sucesión Manuel Rojas

Eduardo Schijman